

## Index of Words and Topics in Volume 21

---

Volume 21, Number 4, décembre 1976

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003188ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003188ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(1976). Index of Words and Topics in Volume 21. *Meta*, 21(4), 305–307.

<https://doi.org/10.7202/003188ar>

---

**INDEX OF WORDS AND TOPICS  
IN VOLUME 21**


---

- Abstracting, 2, p. 149.  
 Abstract journal, 2, p. 147.  
 Action-oriented sign system, 4, p. 246.  
 Adjective + computer, 4, p. 263.  
 Advance payment, 1, p. 112.  
 Affect (to), 4, p. 274.  
 Agricultural labourer, 4, p. 278.  
 Agricultural science, 4, p. 281.  
 Agriculture, 4, p. 278.  
 Agronomy, 4, p. 281.  
 Aim of translation, 4, p. 235.  
 Alerting service, 2, p. 147.  
 All weather track, 3, p. 216.  
 Animal feed, 4, p. 279.  
 Anisomorphism, 4, p. 236.  
 Assembly, 4, p. 237.  
 Assessing translation quality, 4, p. 294.  
 Aviation spirit, 2, p. 163.  
 Baal Seminar on translation, 4, p. 294.  
 Batch processing, 2, p. 147.  
 Bearing an index, 4, p. 275.  
 Bibliography (linguistics), 4, p. 249.  
 Bibliography (solid-state), 4, p. 273.  
 Big, 4, p. 242.  
 Billion (U.S. and G.B.), 1, p. 92.  
 Binghampton, 2, p. 179.  
 Binominal expressions from English  
   into French, 4, p. 294.  
 Black rot, 4, p. 283.  
 Blend, 4, p. 279.  
 Boom, 4, p. 284.  
 Brand name, 3, p. 197.  
 Breed, 4, p. 280.  
 Calculator, 4, p. 261.  
 Cardioid, 4, p. 284.  
 Case marker, 4, p. 242.  
 Check-off, 3, p. 213.  
 Chip, 4, p. 262.  
 Citation, 2, p. 147.  
 Citation index, 2, p. 147.  
 Clap, 4, p. 284.  
 Clearing house, 2, p. 147.  
 Clear period, 2, p. 130.  
 Clouding over, 2, p. 130.  
 Club wheat, 4, p. 280.  
 « Coke », 3, p. 200.  
 Common wheat, 4, p. 281.  
 Comparing translations, 4, p. 294.  
 Compliments (with), 2, p. 161.  
 Componential analysis, 4, p. 242, 294.  
 Compound semiconductor material, 4, p. 266.  
 Computer, 4, p. 261.  
 Computerized information retrieval, 2, p. 147.  
 Computer specialist, 4, p. 259.  
 Controlled price, 4, p. 281.  
 Controlled vocabulary, 2, p. 148.  
 Conversational, 2, p. 148.  
 Copyright, 2, p. 141.  
 Corn earworm, 4, p. 283.  
 Cow testing, 4, p. 278.  
 Cultural filter, 4, p. 295.  
 Cultural overlap, 4, p. 236.  
 Cultural voids, 4, p. 238.  
 Current awareness, 2, p. 147, 148.  
 Cut, 4, p. 284.  
 Data bank, 2, p. 148.  
 Data base, 2, p. 148.  
 Data processing expert, 4, p. 259.  
 Demetaphorized compound, 4, p. 244.  
 Denominational meaning, 4, p. 237.  
 Depository, 2, p. 148.  
 Display, 2, p. 148.  
 Distributor's brand, 3, p. 202.  
 Dope-sheet, 4, p. 284.  
 Downturn, 4, p. 286.  
 Durum wheat, 4, p. 281.  
 Dynamic level of language, 4, p. 237.  
 Environmental voids, 4, p. 238.  
 Ergative constructions, 4, p. 241.  
 Farm hand, 4, p. 280.  
 Fattening feed, 4, p. 282.  
 Feature, 4, p. 284.  
 Feed, 4, p. 279.  
 Feedback, 2, p. 149.  
 Feed grain, 4, p. 282.  
 Fertilizer blend, 4, p. 279.  
 Field, 2, p. 149.  
 Field crop, 4, p. 282.  
 Figurative usage, 4, p. 242.  
 Filister head, 1, p. 92.  
 Financial year, 1, p. 112.  
 Fixed flexible working hours, 3, p. 207.  
 Fixed working hours, 3, p. 206.  
 Flexible working hours, 3, p. 206.  
 Flint wheat, 4, p. 281.  
 Fodder, 4, p. 279.  
 Food, 4, p. 279.  
 Forage seed, 4, p. 282.  
 Formatting, 2, p. 149.  
 French group, 1, p. 64.  
 French services, 1, p. 64.  
 Fringe benefits, 4, p. 285.  
 Frozen price, 4, p. 281.  
 Full shot, 4, p. 284.  
 Gender markers, 4, p. 240.  
 Geneticist, 4, p. 280.  
 Genetics, 4, p. 280.  
 Goldenrod, 3, p. 214.  
 Granulated feed, 4, p. 279.  
 Guided ground transport, 2, p. 165.  
 Hard wheat, 4, p. 281.  
 Hay tedder, 4, p. 282.  
 Heavy fog, 2, p. 132.  
 Heavy rain, 2, p. 132.  
 Historical voids, 4, p. 239.  
 Idiomatic anisomorphisme, 4, p. 244.  
 Indexing, 2, p. 149.  
 Indexing journal, 2, p. 149.  
 Individual working time, 3, p. 207.  
 Information retrieval, 2, p. 149.  
 Integrated circuit, 4, p. 268.  
 Interactive, 2, p. 149.

- Interest profile, 2, p. 149.  
 International Poetry Forum, 3, p. 229.  
 Isolated cloudy period, 2, p. 132.  
 Know-how, 4, p. 285.  
 Laborer, 4, p. 280.  
 Labour force, 4, p. 280.  
 Lacking word, 4, p. 288.  
 Language fatigue, 4, p. 288.  
 Legumes, 4, p. 279.  
 Leguminous crops, 4, p. 279.  
 Lexical anisomorphism, 4, p. 237.  
 Lexical voids, 4, p. 239.  
 Line, 4, p. 280.  
 Line breading, 4, p. 280.  
 Linguistics and translation, 4, p. 294.  
 Linguistic social competence, 4, p. 247.  
 Literary translation, 2, p. 165.  
 Literature, 2, p. 150.  
 Literature search, 2, p. 150.  
 Loan translation, 4, p. 244.  
 Logical operator, 2, p. 150.  
 Log off, 2, p. 150.  
 Log on, 2, p. 150.  
 Macaroni wheat, 4, p. 281.  
 Machine-readable, 2, p. 150.  
 Markers, 4, p. 240.  
 Match, 2, p. 150.  
 Metaphor, 4, p. 243.  
 Microcomputer, 4, p. 262.  
 Middleman's brand, 3, p. 202.  
 Milk replacer, 4, p. 282.  
 Mistranslation of a feature of style, 4, p. 295.  
 Mixed feed, 4, p. 279.  
 Mixed fertilizer, 4, p. 279.  
 Mixed fodder, 4, p. 279.  
 Model for assessing translation quality, 4, p. 294.  
 Mortgaged, 4, p. 275.  
 Motor vehicle, 2, p. 164.  
 Mumbo jumbo, 1, p. 84.  
 Mushrooms, 3, p. 214.  
 Naming and address, 4, p. 236.  
 Nasals, 2, p. 168.  
 Nation, 4, p. 237.  
 Nationality, 4, p. 237.  
 Near dawn, 2, p. 131.  
 Not-equal form, 4, p. 236.  
 Occasional cloudy period, 2, p. 132.  
 Off-line, 2, p. 150.  
 Off-type, 4, p. 282.  
 Onomatopoeia, 4, p. 239.  
 « Parisian French », 1, p. 58.  
 Pelleted feed, 4, p. 279.  
 Pellets, 4, p. 279.  
 People, 4, p. 237.  
 Personal income tax, 2, p. 163.  
 Phonic values, 2, p. 167.  
 Phonological voids, 4, p. 239.  
 Piano, 2, p. 143.  
 Piano lexicon, 2, p. 145.  
 Pirate, 2, p. 141.  
 Pirate recording, 2, p. 141.  
 Pirate station, 2, p. 141.  
 Plant breeder, 4, p. 280.  
 Plant breeding, 4, p. 280.  
 Plant food, 4, p. 279.  
 Plurality markers, 4, p. 241.  
 Poetry, 2, p. 165.  
 Polysemy, 4, p. 242.  
 Prestige sound, 4, p. 239.  
 Price control, 4, p. 281.  
 Price monitoring, 4, p. 281.  
 Printout, 2, p. 150.  
 Private brand, 3, p. 197.  
 Professional voids, 4, p. 238.  
 Profile design, 2, p. 151.  
 Pulse crops, 4, p. 279.  
 Pulses, 4, p. 279.  
 Quality of translation, 4, p. 295.  
 Race, 4, p. 237, 280.  
 Radiacmeter, 4, p. 257.  
 Reaper, 4, p. 282.  
 Recall, 2, p. 151.  
 Reference, 2, p. 151.  
 Reference work, 2, p. 151.  
 Referential meaning, 4, p. 237.  
 Referential synonyms, 4, p. 238.  
 Referral, 2, p. 151.  
 Reformat, 2, p. 152.  
 Registered trademark, 3, p. 199.  
 Religious voids, 4, p. 238.  
 Retrieve, 2, p. 152.  
 Rock maple, 4, p. 279.  
 Scientific terminology, 4, p. 236.  
 Script-girl, 4, p. 284.  
 Search against, 2, p. 152.  
 Search editor, 2, p. 152.  
 Search expression, 2, p. 152.  
 Search formulation, 2, p. 152.  
 Search logic, 2, p. 152.  
 Search strategy, 2, p. 152.  
 Selective dissemination of information, 2, p. 152.  
 Semantic competence, 4, p. 242.  
 Semantic voids, 4, p. 238.  
 Sememic level, 4, p. 242.  
 Semiconductor battery, 4, p. 271.  
 Semiconductor material, 4, p. 266.  
 Sex markers, 4, p. 240.  
 Sign off, 2, p. 153.  
 Sign on, 2, p. 153.  
 Single ingredient feed, 4, p. 279.  
 Situational identities, 1, p. 246.  
 Sleeping policemen, 4, p. 257.  
 Social voids, 4, p. 238.  
 Soft wheat, 4, p. 281.  
 Solids non fat, 4, p. 282.  
 Solid state, 4, p. 264.  
 Solid-state battery, 4, p. 271.  
 Solid-state circuit, 4, p. 267.  
 Solid-state component, 4, p. 266.  
 Solid-state computer, 4, p. 268.  
 Solid-state device, 4, p. 266.  
 Solid-state integrated circuit, 4, p. 268.  
 Solid-state laser, 4, p. 268.  
 Solid-state maser, 4, p. 268.  
 Solid-state materials, 4, p. 265.  
 Solid-state physics, 4, p. 265.  
 Solid-state rectifier, 4, p. 269.  
 Solid-state relay, 4, p. 267.  
 Solid-state static alternator, 4, p. 269.  
 Solid-state television, 4, p. 271.  
 Solid state vocabulary, 4, p. 272.  
 Species, 4, p. 237.  
 Spirit, 2, p. 163.  
 Staggered day work, 3, p. 206.  
 Staggering of hours, 3, p. 206.  
 Statements of case, 1, p. 112.

- State-of-action marker, 4, p. 241.  
Static level of language, 4, p. 237.  
Stock feed, 4, p. 279.  
Storage, 2, p. 153.  
Strain, 4, p. 280.  
Stratificational voids, 4, p. 238.  
Style, 4, p. 245.  
Stylistic anisomorphism, 4, p. 245.  
Sugar bush, 4, p. 279.  
Sugar maple, 4, p. 279.  
Sugar plant, 4, p. 280.  
Supervisor, 3, p. 213.  
Supervisory personnel, 3, p. 213.  
Supply, 2, p. 163.  
Synchronization, 4, p. 286.  
Syntactic markers, 4, p. 240.  
Syntactic voids, 4, p. 239.  
Tape services, 2, p. 153.  
Tartan, 3, p. 216.  
Terminal, 2, p. 153.  
Text typology, 4, p. 295.  
Textual profile, 4, p. 294.  
Textual structure difference in English and  
German, 4, p. 294.  
Theory of human language, 4, p. 235.  
Time-sharing, 2, p. 153.  
Tomato fruitworm, 4, p. 283.  
Trademark, 3, p. 197.  
Trade name, 3, p. 197.  
Training of translators, 4, p. 295.  
Transcreator, 2, p. 166.  
Transformer, 4, p. 276.  
Translation model, 4, p. 235.  
Translation theory, 4, p. 235.  
Tribe, 4, p. 237.  
Triticum compactum, 4, p. 280.  
Truncation, 2, p. 153.  
User, 2, p. 153.  
Vegetable market, 4, p. 278.  
Void, 4, p. 236.  
Washer head, 1, p. 92.  
Week-end, 4, p. 287.  
Weighting, 2, p. 154.  
Word authority list, 2, p. 154.  
World views, 4, p. 236.  
Zero representation, 4, p. 241.